**The witness who didn’t testify: Sonia Lewkowicz's missing testimony in the Demjanjuk trial**

Yehudit Dori Deston

בחודש ספטמבר של שנת 1986 נפתח בבית המשפט המחוזי בירושלים המשפט האחרון שהתנהל במדינת ישראל לפי החוק לעשיית דין בנאצים ובעוזריהם, התש"י-1950. היה זה משפטו של ג'ון איוון דמיאניוק, מי שהואשם בהיותו מפעיל תאי הגזים במחנה ההשמדה טרבלינקה בין השנים 1943-1942. כתב האישום שהגישה התביעה לבית המשפט ייחס לנאשם עבירות של פשעים נגד העם היהודי, פשעים נגד האנושות ופשעי מלחמה. פורטו בו מעשי רצח והתעללות שביצע הנאשם ביהודים שהובלו לתאי הגזים ובעובדי הכפיה במחנה, בגינם כונה "איוון האיום". בראש רשימת עדי התביעה שצורפה לכתב האישום התנוססו שמונה שמות. היו אלה שמונה מניצולי טרבלינקה שהיו בחיים באותה עת, והיחידים שזיהו את הנאשם במסגרת חקירת המשטרה שקדמה לניהול המשפט. אך מתוך השמונה רק חמישה העידו בסופו של דבר. למרבה הצער, שני ניצולים נפטרו בסמוך לפתיחת ההליך. ניצולה נוספת ששמה הופיע ברשימה זו – סוניה לבקוביץ – סירבה בכל תוקף לעלות על דוכן העדים, וכל נסיונות השכנוע מצד התביעה לא הועילו.[[1]](#footnote-1)

לבקוביץ, ילידת פולין, הובלה עם משפחתה ב-14 לדצמבר 1942 בטרנספורט ממחנה המעבר קילבוסינו (Gielbosian) ליד גרודנו (Grodno) למחנה טרבלינקה, יחד עם בני משפחתה. הוריה, אחותה, וארבעת הסבים והסבתות שלה – נרצחו בתאי הגזים. לבקוביץ עצמה – בת 20 אותה עת – הוצאה ערומה מבין הנשים שהמתינו לגזיזת שערותיהן בטרם נשלחו אל מותן. היא נבחרה, כנראה בשל יופיה, להיות עובדת כפיה, אחת מכ-50 נשים בלבד שהיו עובדות כפיה בטרבלינקה. היא הועסקה ככובסת במכבסה ששימשה את הוואכמנים האוקראינים ששירתו במחנה. שלושה חודשים מאוחר יותר, במרץ 1943, הוקמה מכבסה נוספת בחלק המחנה הסמוך לתאי הגזים, ששימשה את היהודים עובדי הכפיה, וסוניה נשלחה לעבוד בה יחד עם עוד כ-15 נשים. לפיכך, בדומה לחמשת העדים האחרים, ובניגוד לניצולים אחרים שהועסקו בעבודות כפיה בחלק אחר של המחנה, היא היתה עדה למעשיו של הנאשם במו עיניה.

לא הרבה ידוע על הקשיים הייחודיים שהיו מנת חלקן של לבקוביץ והנשים האחרות שהיו אסירות בטרבלינקה. במחקר ההיסטורי צוין כי "הנשים האסירות היו נתונות לחסדי אנשי הס"ס, והללו לא אחת ניצלו אותן מינית".[[2]](#footnote-2) בין הניצולים, היה מי שתיאר כי "שמעתי שהקאפו השתעשעו איתן"[[3]](#footnote-3) וכי הנשים במחנה "'חולקו' בין הקאפו 'לשימוש פרטי'. הגרמנים הרשו לקאפו לבקר את הנערות כל ערב בן השעות שש עד עשר בערב"*.*[[4]](#footnote-4) לעומת זאת, היו ניצולים שתיארו מציאות מורכבת יותר, של קיומן של מערכות יחסים בין חלק מהנשים לאסירים הפונקציונרים: "of course most of the – few – girls who were there paired off with somebody. Love? It's hard to say; relationship, strong friendship, yes – and yes, perhaps love".[[5]](#footnote-5) לבקוביץ עצמה מעולם לא סיפרה בפומבי על היבט זה של היותה אסירה בטרבלינקה. יחד עם זאת, בספרה של ההיסטוריונית והעיתונאית החוקרת גיטה סרני (Gitta Sereny) "Into the Darkness", המבוסס על ראיונות עם מפקד מחנה טרבלינקה פרנץ שטנגל ואנשי ס"ס נוספים, כמו גם עם חלק מניצולי טרבלינקה, מצוי רמז לכך שלבקוביץ ניהלה פרשיית אהבים עם קובה זינגר (Kuba Zinger), הלאגראלטסטה ("זקן המחנה") בטרבלינקה, שנחשד בהלשנה לגרמנים.[[6]](#footnote-6) עם פרוץ המרד במחנה, ב-2 לאוגוסט 1943, הצליחה לבקוביץ לברוח מהמחנה אל היערות, ובכך היתה לאחת משתי נשים בלבד שניצלו מטרבלינקה.[[7]](#footnote-7) מבין השתיים, היא לבדה נותרה בחיים בעת שהתנהל המשפט. באותה עת היא היתה נשואה ואם לבת.

אין ספק שמבחינת התביעה היתה לבקוביץ "עדה חזקה", אולי החזקה ביותר. קודם למשפט מסרה לבקוביץ עדות רהוטה, מפורטת ומהימנה במשטרה. על פי תוכן אותה עדות, היא זיהתה את הנאשם באופן אותנטי בחקירת המשטרה, וידעה למסור פרטים רבים על מעשיו. בנוסף, לבקוביץ העידה בעבר (בשנות השישים והשבעים של המאה העשרים) בשני הליכים משפטיים בגרמניה שעסקו בפשעי הנאצים בטרבלינקה: במשפט טרבלינקה הראשון, שבו הועמדו לדין 11 אנשי ס"ס מסגל המחנה,[[8]](#footnote-8) ובמשפטו של מפקד המחנה שטנגל (המכונה "משפט טרבלינקה השני").[[9]](#footnote-9) לא זו בלבד, אלא שלבקוביץ היתה אחת מקומץ העדים ניצולי טרבלינקה שהעידו על מעשיו של דמיאניוק גם במשפט שלילת אזרחותו שהתנהל בארצות הברית, ערב הסגרתו לישראל על מנת שיעמוד בה לדין פלילי.[[10]](#footnote-10) הכללתה של לבקוביץ כעדת תביעה בכתב האישום שהוגש נגד דמיאניוק היתה אפוא צעד מתבקש.

מעבר למשקל הראייתי הרב של עדותה, נסיבותיה האישיות של לבקוביץ הוסיפו גם הן לחשיבות עדותה הצפויה: עד לפרישתה לגמלאות שנים אחדות לפני שהתנהל המשפט, עבדה לבקוביץ במחלקת העדויות של "יד ושם" בשלוחת תל אביב, והיתה מופקדת על גביית עדויות מניצולים ועריכתן. בתפקידה זה סייעה בין היתר, לד"ר יצחק ארד, יושב ראש הנהלת "יד ושם", באיסוף עדויות של ניצולי מחנה טרבלינקה. בעת שהתנהל המשפט הוזמן ארד למסור את עדותו כעד מומחה מטעם התביעה, והיה ראשון העולים על דוכן העדים. לבקוביץ הכירה אפוא היטב את הנסיבות ההיסטוריות שבהן בוצעו פשעי הנאצים בטרבלינקה, הן במישור התיעודי-מחקרי הן במישור האישי, לאחר שחוותה על בשרה את זוועות המחנה. תרומתה של עדותה הפוטנציאלית לצורך הרשעתו של דמיאניוק היתה על כן מכרעת.

אף על פי כן, בסופו של דבר, לבקוביץ סירבה בכל תוקף למסור עדות במשפט. בתיק בית המשפט בארכיון המדינה מצאתי מכתב בכתב ידה של לבקוביץ, אותו שלחה לבית המשפט המחוזי בירושלים שלושה ימים לפני המועד שבו זומנה להעיד. וכך כתבה: "היום קיבלתי הזמנה פורמלית להופיע כעדה [במשפט]... לצערי נמנע ממני להיענות להזמנה מאחר ומצב בריאותי אינו מאפשר את הדבר".[[11]](#footnote-11) אלא ששיחות שערכתי עם השופטים והתובע במשפט, כמו גם עם בתה של לבקוביץ, העלו שמכתב זה נכתב לצורך מתן פטור רשמי מזימונה לעדות, ולא נסיבות רפואיות הן שמנעו ממנה לעלות על דוכן העדים. לאמיתו של דבר, סירובה נבע מחששה מהאופן שבו ייחשף סיפורה האישי לעין כל, ותופנה אליה השאלה "מדוע דווקא את ניצלת"?. חשש זה התעצם לנוכח התהודה הציבורית הרחבה של המשפט ושידורו מדי יום באמצעי התקשורת, וגבר אף יותר לאחר שנוהלו חקירותיהם הנגדיות של הניצולים האחרים שהעידו במשפט, שנחוו על ידיהם כתוקפניות, פוגעניות ומטילות ספק במהימנות סיפורם.

המאמר יעסוק בסיפורה יוצא הדופן של לבקוביץ וינסה להשיב על השאלות מדוע סירבה להעיד במשפט ומה ניתן ללמוד מכך באופן רחב יותר על מגבלותיו של המשפט הפלילי בעיסוק בפשעי הנאצים. כפי שיוצג במאמר, ההליך הפלילי מתאפיין בדיכוטומיות ובהצגת תמונה בצבעים של שחור ולבן. הוא מתקשה בהכלת "האזור האפור", מונח שטבע פרימו לוי בהתייחס למרחב הבחירה המצומצם של האסירים במחנות, הקושי להבחין בין טוב לרע, והתמוטטות מערכת הערכים והמוסר המוכרת.[[12]](#footnote-12) כפי שיטען המאמר, לבקוביץ, בחכמתה, השכילה להבין שההליך הפלילי מוגבל ביכולתו להציג תמונה מורכבת, של קרבנות שאינם מושלמים, ולפיכך ביכרה את שתיקתה, גם במחיר הכבד של זיכוי הנאשם בדינו.

1. Yehudit Dori Deston, Der Demjanjuk-Prozess Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Schriften des Dubnow-Instituts, Bd. 35, forthcoming 2023) (in German, on file with author). [↑](#footnote-ref-1)
2. Yitzhak Arad, Belżec, Sobibor, Treblinka: The Operation Reinhard Death Camps (Jerusalem, Second edition, 2013) (in Hebrew), p.199. [↑](#footnote-ref-2)
3. תרגום מגרמנית של עדותו של אליהו (Eliasz) רוזנברג (Rosenberg) במשפט טרבלינקה, יום שימוע מס' 30 (21.12.1964), בעמ' 249. העדות מצויה ב- Landesarchiv NRW, Rep 388 Nr. 808 (1964), Abteilung Rheinland in Duisburg, StA Düsseldorf. [↑](#footnote-ref-3)
4. עדותו של רוזנברג מיום 24.12.47, בשפה הגרמנית, שנמסרה לטוביה פרידמן, במסגרת פעילות המכון לתיעוד פשעי הנאצים בווינה. העדות הוגשה כמוצג הגנה נ/7 ותרגומה לעברית הוגש כמוצג תביעה ת/12 (ארכיון המדינה, בתי משפט, בית המשפט המחוזי ירושלים, תיק פלילי 373/86 מדינת ישראל נ' איוון דמיאניוק, מספר תיק ב-22394/5 ו- ב- 22392/3 בהתאמה). הציטוט לקוח מעמ' 11 של תרגום העדות. תרגום אחר של עדות זו נערך ביום 1.7.96 ומצוי בארכיון יד ושם, O.33/39. [↑](#footnote-ref-4)
5. עדותו של Richard Glazar, המצוטטת אצל:Gitta Sereny, Into that darkness: An examination of conscience (Vintage, New York, 2011), p.194.‏ [↑](#footnote-ref-5)
6. Sereny, Into that darkness, p.195-194. לבקוביץ נזכרת שם בשם הבדוי "Sabina". שמה של לבקוביץ אינו מופיע ברשימת המרואיינים המופיעה בספר, אך לדברי בתה, היא שוחחה עם סרני ארוכות וקשרי הידידות ביניהן נמשכו גם לאחר פרסום הספר. יש להניח כי לא רצתה באותה עת לחשוף את זהותה. בעניין זינגר, ראו: Arad, Belżec, Sobibor, Treblinka, p.409. [↑](#footnote-ref-6)
7. הניצולה הנוספת היא ברונקה סוקנו (Bronka Sukno). היא מסרה עדות במשטרת ישראל לקראת משפטי טרבלינקה בשנת 1960 (ראו: ארכיון יד ושם, TR.11, תיק פל/01121). ביום 7.2.1965 מסרה סוקנו עדות בבית משפט השלום בתל אביב במסגרת משפט טרבלינקה הראשון, כאשר בית המשפט בדיסלדורף הגיע לישראל כדי לשמוע את עדותה, מאחר שהיא לא היתה יכולה לטוס לגרמניה בשל מצב בריאותה. עדותה הוקראה שבוע לאחר מכן בישיבת בית המשפט הגרמני. ראו: עדותו של ברונקה סוקנו, יום שימוע מס' 48 (15.2.1965). העדות מצויה ב- Landesarchiv NRW, Rep 388 Nr. 808 (1964), Abteilung Rheinland in Duisburg, StA Düsseldorf. ראו עוד: (ללא מחבר) "עדה מספרת על אימי טרבלינקה: 'ריח העשן מהמשרפות חנק אותנו כל הזמן'" **קול העם** 8.2.1965. [↑](#footnote-ref-7)
8. עדותו של סוניה לבקוביץ, יום שימוע מס' 35 (15.2.1965). העדות מצויה ב- Landesarchiv NRW, Rep 388 Nr. 808 (1964), Abteilung Rheinland in Duisburg, StA Düsseldorf [↑](#footnote-ref-8)
9. עדותה של סוניה לבקוביץ, ישיבת בית המשפט מיום 25.9.1970. העדות מצויה ב: Landesarchiv NRW, Rep 388 Nr. 0256 (1970), Abteilung Rheinland in Duisburg, StA Düsseldorf [↑](#footnote-ref-9)
10. לבקוביץ העידה במשפט שלילת האזרחות בארצות הברית ביום 20.2.1981. עדותה מצויה ב: ארכיון המדינה, תיקי משרד המשפטים, קלסר "משפט דמיאניוק – סוניה לבקוביץ בכתב האישום (לא העידה)", גל/21534. [↑](#footnote-ref-10)
11. ארכיון המדינה, תיקי משרד המשפטים, קלסר "משפט דמיאניוק – סוניה לבקוביץ בכתב האישום (לא העידה)", גל/21534. [↑](#footnote-ref-11)
12. Primo Levi, The Drowned And The Saved (trans. Raymond Rosenthal (New York: Vintage, 1989), p. 45-44, 49, 59. See also: Adam Brown, Judging Privileged Jews: Holocaust Ethics, Representation, and the ‘Gray Zone’, 15–16 (2013); Sander H. Lee, *“Primo Levi’s Gray Zone: Implications for Post-Holocaust Ethics”*, 30 (2) Holocaust and Genocide Studies, 277, 278-280 (2016); Dan Porat, Bitter Reckoning: Israel Tries Holocaust Survivors as Nazi Collaborators (Cambridge, MA: Harvard University Press, 2019), p. 10-9. [↑](#footnote-ref-12)